

《流动的盛宴》

图书基本信息

书名：《流动的盛宴》

13位ISBN编号：9787532746439

10位ISBN编号：7532746437

出版时间：2009-1

出版社：上海译文出版社

作者：[美] 海明威

页数：228

译者：汤永宽

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《流动的盛宴》

前言

此书可说是海明威有生之年写成并经他亲自修改的最后一部作品。尽管此书于一九六四年出版后，先后又出版了《岛在湾流中》、《危险的夏天》和《伊甸园》，今年在纪念作家诞生一百周年之际，又有经他的儿子帕特里克编辑的《曙光示真》遗作问世，但是经作者亲手修改校订并认可出版的最后作品无疑是本书。海明威于一九五七年秋天在古巴的观景庄开始动笔，其间去爱达荷州的凯彻姆和在西班牙逗留时，仍断断续续写作，至一九六〇年春重返古巴观景庄才完成初稿，同年秋天返回美国，在凯彻姆他的家中作最后润饰完成此书，前后历时三年有余。一九六四年由他的第四任妻子玛丽·韦尔什编辑整理出版。此书名为《流动的盛宴》，其意殆指巴黎这座世界艺术名都历久长青，人才荟萃，一些献身艺术的来到这里奋斗也在这里成名，文人沙龙，歌台舞榭，真好似朝朝寒食，夜夜元宵，年复一年，而岁岁不同，像一席流动的盛宴。本书是海明威自一九二一年至一九二六年在巴黎的一段生活的回忆。一九二一年九月海明威与他的第一任妻子哈德莉·理查森结婚，十二月间当时他结识的第一位美国著名作家合伍德·安德森的建议。

《流动的盛宴》

内容概要

1920年代上半叶，海明威以驻欧记者身份旅居巴黎，《流动的盛宴》这本书，记录的正是作者当日的这段生活。不过这本书的写作却是在将近四十年以后，换句话说，盛宴的“现场”早已消失，作者和读者都只是在记忆中追寻那段过往岁月，而无论是作者或是读者，这些记忆都已在时光的透镜里失焦、变形。所有有关巴黎的记忆都杂糅成一种对于巴黎的共同的历史记忆。在历史上不计其数的关于巴黎的虚构或非虚构作品中，《流动的盛宴》是最著名的作品之一，其扉页上的题献——“假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴”，已经成为巴黎的“文化名片”，被广为传诵。在这部半纪实半虚构的作品中，二十年代巴黎文人圈的风俗画卷徐徐展开，那些当时在世界文坛、艺坛上呼风唤雨的人物都被寥寥数笔勾勒出生动的素描像，与这座城市、这部书永远融为一体。

《流动的盛宴》

作者简介

海明威（1899～1961）美国小说家、诺贝尔文学奖获得者。

1899年7月21日生于芝加哥市郊橡园小镇。1923年发表处女作《三个短篇小说和十首诗》，随后游历欧洲各国。1926年出版了长篇小说《太阳照样升起》，初获成功，被斯坦因称为“迷惘的一代”。1929年，反映第一次世界大战的长篇巨著《永别了，武器》的问世给作家带来了声誉。30年代初，海明威到非洲旅行和狩猎。1952年，《老人与海》问世，深受好评，翌年获普利策奖。1954年获诺贝尔文学奖。卡斯特罗掌权后，他离开古巴返美定居。因身上多处旧伤，百病缠身，精神忧郁，1961年7月2日，海明威用猎枪自杀。海明威去世后发表的遗作主要有：《海流中的岛屿》（1970）和《伊甸园》（1986）。他那独特的风格和塑造的硬汉子形象对现代欧美文学产生深远的影响。

《流动的盛宴》

书籍目录

译者前记

序

说明

圣米歇尔广场的一家好咖啡馆

斯泰因小姐的教诲

“迷惘的一代”

莎士比亚图书公司

塞纳河畔的人们

一个虚假的春季

一项副业的终结

饥饿是很好的锻炼

福特·马多克斯·福特和魔鬼的门徒

一个新流派的诞生

和帕散在圆顶咖啡馆

埃兹拉·庞德和他的“才智之士”

一个相当奇妙的结局

一个注定快要死的人

埃文·希普曼在丁香园咖啡馆

一个邪恶的特工人员

司各特·菲茨杰拉德

鹰不与他人共享

一个尺寸大小的问题

巴黎永远没有个完

附录 关于《流动的盛宴》

虚构“现场”——代编后记

章节摘录

圣米歇尔广场的一家好咖啡馆当时有的是坏天气。秋天一过，这种天气总有一天会来临。夜间，我们只得把窗子都关上，免得雨刮进来，而冷风会把壕沟外护墙广场上的树木的枯叶卷走。枯叶浸泡在雨水里，风驱赶着雨扑向停泊在终点站的巨大的绿色公共汽车，业余爱好者咖啡馆里人群拥挤，里面的热气和烟雾把窗子都弄得模糊不清。那是家可悲的经营得很差劲的咖啡馆，那个地区的酒鬼全都拥挤在里面，我是绝足不去的，因为那些人身上脏得要命，臭气难闻，酒醉后发出一股酸臭味儿。常去业余爱好者咖啡馆的男男女女始终是醉醺醺的，或者只要他们能有钱买醉，就是这样，大多喝他们半升或一升地买来的葡萄酒。有许多名字古怪的开胃酒在做着广告，但是喝得起的人不多，除非喝一点作为垫底，然后把葡萄酒喝个醉。人们管那些女酒客叫做Poivrottes，那就是女酒鬼的意思。业余爱好者咖啡馆是穆费塔路上的藏垢纳污之所，这条出奇地狭窄而拥挤的市场街通向壕沟外护墙广场。那些老公寓房子都装着下蹲式厕所，每层楼的楼梯旁部有一间，在蹲坑两边各有一个刻有防滑条的水泥浇成的凸起的鞋形踏脚，以防房客如厕时滑倒，这些下蹲式厕所把粪便排放入污水池，而那些污水池在夜间由唧筒抽到马拉的运粪车里。每逢夏天，窗户都开着，我们会听到唧筒抽粪的声音，那股臭气真教人受不了。运粪车漆成棕色和橘黄色，当这些运粪车在勒穆瓦纳红衣主教路缓缓前进时，那些装在轮子上由马拉着的圆筒车身，在月光下看去好像布拉克的油画。可是没有人给业余爱好者咖啡馆排除污秽，它张贴的禁止公众酗酒的条款和惩罚的法令已经发黄，沾满蝇屎，没人理睬，就像它的那些顾客一样，始终一成不变，身上气味难闻。随着最初几场寒冷的冬雨，这座城市的一切令人沮丧的现象都突然出现了，高大的白色房子再也看不见顶端，你在街上走，看到的只是发黑的潮湿的路面，关了门的小店铺，卖草药的小贩，文具店和报亭，那个助产士——二流的——以及诗人魏尔伦在那里去世的旅馆，旅馆的顶层有一间我工作的房间。上顶层去大约要走六段或八段楼梯，屋里很冷，我知道我得去买一捆细枝条，三捆铅丝扎好的半支铅笔那么长的短松木劈柴，用来从细枝条上引火，加上一捆半干半湿的硬木片才能升起火来，让房间暖和，这些要花我多少钱啊。所以我走到街对面，抬头看雨中的屋顶，看看是否有烟囱在冒烟，烟是怎样冒的。一点没有烟，我想起也许烟囱是冷的，不通风，还想起室内可能已烟雾弥漫，燃料白白浪费，钱随之付诸东流了，就冒雨继续前行。我一直走过亨利四世公立中学、那古老的圣艾蒂安山教堂、刮着大风的先贤祠广场，然后向右拐去躲避风雨，最后来到圣米歇尔林阴大道背风的一边，沿着大道继续向前经过克吕尼老教堂和圣口耳曼林阴大道，直走到圣米歇尔广场上一家我熟悉的好咖啡馆。这是家令人惬意的咖啡馆，温暖、洁净而且友好，我把我的旧雨衣挂在衣架上晾干，并把我那顶饱受风吹雨打的旧毡帽放在长椅上方的架子上，叫了一杯牛奶咖啡。侍者端来了咖啡，我从上衣口袋里取出一本笔记簿和一支铅笔，便开始写作。我写的是密歇根州北部的故事，而那天风雨交加，天气很冷，正巧是故事里的那种日子。我历经少年、青年和刚成年的时期，早已见过这种秋天将尽的景象，而你在一个地方写这种景象能比在另一个地方写得好。那就是所谓把你自已移植到一个地方去，我想，这可能对人跟对别的不断生长的事物一样是必要的。可是在我写的小说里，那些小伙子正在喝酒，这使我感到口渴起来，就叫了一杯圣詹姆斯朗姆酒。这酒在这冷天上口真美极了，我就继续写下去，感到非常惬意，感到这上好的马提尼克朗姆酒使我的身心都暖和起来。一个姑娘走进咖啡馆，独自在一张靠窗的桌子边坐下。她非常俊俏，脸色清新，像一枚刚刚铸就的硬币，如果人们用柔滑的皮肉和被雨水滋润而显得鲜艳的肌肤来铸造硬币的话。她头发像乌鸦的翅膀那么黑，修剪得线条分明，斜斜地掠过她的面颊。我注视着，她扰乱了我的心神，使我非常激动。我但愿能把她写进那个短篇里去，或者别的什么作品中，可是她已经把自己安置好了，这样她就能注意到街上又注意到门口，我看出她原来是在等人。于是我继续写作。这短篇在自动发展，要赶上它的步伐，有一段时间我写得很艰苦。我又叫了一杯圣詹姆斯朗姆酒，每当我抬头观看，或者用卷笔刀削铅笔，让刨下的螺旋形碎片掉进我酒杯下的小碟子中时，我总要注意看那位姑娘。我见到了你，美人儿，不管你是在等谁，也不管我今后再不会见到你，你现在是属于我的，我想。你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记簿和这支铅笔。接着我又写起来，我深深地进入了这个短篇，迷失在其中了。现在是我在写而不是它在自动发展了，而且我不再抬头观看，一点不知道是什么时候，不去想我此时身在何处，也不再叫一杯圣詹姆斯朗姆酒了。我喝腻了圣詹姆斯朗姆酒，不再想到它了。接着这短篇完成了，我感到很累。我读了最后一段，接着抬起头来看那姑娘，可她已经走了。我希望她是跟一个好男人一起走的，我这样想。但是我感到悲伤。我把这短篇合起在笔记簿里，把笔记簿放进上衣的暗袋，向侍者要了一打他们那儿有供应的葡萄牙牡蛎和半瓶干白葡萄酒。我每写好

《流动的盛宴》

一篇小说，总感到空落落的，既悲伤又快活，仿佛做了一次爱似的，而我肯定这次准是一篇很好的小说，尽管还不能确切知道好到什么程度，那要到第二天我通读一遍之后才知道。我吃着那带有强烈海腥味和淡淡的金属味的牡蛎，一边呷着冰镇白葡萄酒，嘴里只留下那海腥味和多汁的蛎肉，等我从每个贝壳中吸下那冰凉的汁液，并用味道清新的葡萄酒把它灌下肚去，我不再有那种空落落的感觉，开始感到快活并着手制订计划了。既然坏天气已经来临，我们大可以离开巴黎一段时间，去到一个不下这种雨而会下雪的地方，那儿雪穿过松林飘落下来，把大路和高高的山坡覆盖起来，在那个高处，我们夜间走回家去的时候，会听到脚下的雪吱嘎吱嘎地响。在先锋山南有一所木制农合式的别墅，那里的膳宿条件特佳，我们可以一起住在那里，看我们的书，到夜晚暖和地一起睡在床上，敞开着窗子，只见星光灿烂。那是我们可以去的地方。乘三等车价钱并不贵。那儿的膳宿费比我们在巴黎花费的并不多多少。我要把旅馆里那间我写作的房间退掉，这样就只需付勒穆瓦纳红衣主教大街74号的房租了，那是微不足道的。我给多伦多写过一些新闻报道，它们的稿费的支票该到了。在任何地方任何情况下我都能写这种报道，因此我们有钱作这次旅行。也许离开了巴黎我就能写巴黎，正如在巴黎我能写密歇根一样。我不知道要这样做为时尚早，因为我对巴黎了解得还不够。但是最后巴黎却还就是这样写出来的。不管怎么说，只要我妻子想去，我们就去，于是我吃完牡蛎，喝干了葡萄酒，付了我在这咖啡馆里挂的账，便抄最近的路冒着雨——如今这只不过是当地的坏天气而已，而不是改变你的生活的什么东西了——赶回圣热内维埃弗山，回到山顶上的那套房间。“我想这该是绝妙的，塔迪，”我妻子说。她长着一张线条优雅的脸，每次作出决定时，她的眼睛和她的笑容都会发亮，仿佛这些决定是珍贵的礼物似的。“我们该什么时候动身？”“随你想什么时候走都行。”“啊，我想马上就走。难道你不早就知道吗？”“也许等我们回来的时候，这儿天气就晴好了。等天晴了，变冷了，就会非常好。”“我看天一定会好的，”她说。“你能想到出去旅行，不也是真好吗。”斯泰因小姐的教诲等我们回到巴黎，天气晴朗、凛冽而且美好。城市已经适应了冬季，我们街对面出售柴和煤的地方有好木柴供应，许多好咖啡馆外边生着火盆，这样你坐在平台上也能取暖。我们自己的公寓暖和而令人愉快。我们烧的足煤球，那是用煤屑压成的卵形煤团，放在木柴生的火上，而大街上冬天的阳光是美丽的。现在你已习惯于看到光秃秃的树木衬映着蓝天，你迎着清新料峭的风走在穿越卢森堡公园的刚被雨水冲洗过的砾石小径上。等你看惯了这些没有树叶的树木，它们就显得像是雕塑，而冬天的风吹过池塘的水面，喷泉在明媚的阳光中喷涌。由于我们在山里待过，现在所有的远景，看起来都变得近了。

《流动的盛宴》

后记

那种以为可以用图像来对文字进行注解的观点是错误的，但对海明威这本小书的读者来说，在阅读那些有关往昔巴黎生活零星片断的回忆文字过程中，总是会产生“视觉”上的期待。场景和人物从过分亲切的（以至于让读者产生某种如真似幻的感觉的）文字中浮现出来，一个喜欢逐字逐句追随作者思绪的读者，有时会禁不住觉得，单单凭借文字，在那幅想象的拼图中，总还缺些什么。一九二〇年代，海明威以驻欧记者身份旅居巴黎，《流动的盛宴》这本书，记录的正是作者当日的这段生活。小过这本书的写作却是在将近四十年以后，换句话说，盛宴的“现场”早已消失，作者和读者都只是在记忆中追寻那段过往岁月，而无论是作者或是读者，这些记忆都已在时光的透镜里失焦、变形。所有有关巴黎的记忆都杂糅成一种对于巴黎的共同的历史记忆，而所有的有关巴黎的记忆，都将对作者本身的回忆写作，以及读者对回忆文本的阅读产生影响——它们将再一次混合到这些文字中。

《流动的盛宴》

编辑推荐

《流动的盛宴(图文珍藏本)》由上海译文出版社出版。假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一座流动的盛宴。一切关于巴黎的文字里，《流动的盛宴》最经典，也最前卫！海明威的所有作品中，《流动的盛宴》最真实，也最虚幻！五十幅珍贵实景照片及作家肖像，再现昔日巴黎盛宴现场！在历史上不计其数的关于巴黎的虚构或非虚构作品中，《流动的盛宴》是最著名的作品之一，其扉页上的题献——“假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴”，已经成为巴黎的“文化名片”，被广为传诵。数年前曾以《不固定的圣节》为标题出版过《流动的盛宴》本次重新由上海世纪出版集团推出，并精心配置了五十幅与《流动的盛宴》内容密切相关的珍贵照片。1920年代上半叶，海明威以驻欧记者身份旅居巴黎，《流动的盛宴》记录的正是作者当时的这段生活。

《流动的盛宴》

精彩短评

- 1、翻译有生硬的地方，不作切割的从句真的蛮难读.....内容里有很多惊喜，比如雪夜木质别墅的描述就十分诱人，“那里的膳宿条件特佳，我们可以一起住在那里，看我们的书，到夜晚暖和地一起睡在床上，敞开着窗子，只见星光灿烂。”（一个理想）
 - 2、当你知道最后的结局，知道看起来热爱生活的海明威最后会举起手枪打爆自己的脑袋，他关于生活说的每一句话，你都会更想听。
 - 3、这本书可以用作在巴黎的旅游向导，而且也写到了很多那个时代的天才艺术家，只是翻译的水平真的不敢苟同。
 - 4、封面有破损。。。总体还不错
 - 5、装帧漂亮，翻了内页，排版也不错。
 - 6、年轻、苍白、不确定、穷、无拘无束、单纯的乐观与爱情、看着比现实更真实的梦想，讨人厌的闪闪发光。
 - 7、海明威贫穷而丰富的早年生活，巴黎人文荟萃的黄金时代
 - 8、感觉一般
 - 9、“那时候我就明白，不论是好事还是坏事，一旦结束，总会让人感到空虚。如果是坏事，这空虚感会自行消失；而如果是好事，你无法填补这空虚，除非发生更好的事。”
 - 10、值得一读的一本书
 - 11、在正月十六回青岛的车上看完了这边书，断断续续十个小时。发现，我所羡慕的人，多是活出了自己又寻得了乐趣和意义的人。
对海明威，如雷贯耳。却是除了《老人与海》外，第一次主动读他的作品。这本书，对我而言真是像在欣赏美食一样，美酒佳肴，清醒在深夜的混沌中。
- 写作对于他来说，是一件谋生的工作，他靠着他生活。而赛马似乎带给他更多的乐趣。
文人之间的交流、沙龙还是挺真诚的，虽然也有些个人感情在里面，带有一定的启发性和激励性，是愉悦的。
生活充满了烦恼，所以快乐显得那么可贵。他们生活拮据，却保持着兴起而往的一些浪漫和仪式感。真好。
- 12、喜欢这种看八卦的感觉——我就把这书当海明威自传和八卦看的，喜欢看海明威写菲茨杰拉德的文章。
 - 13、他的笔调是这么年轻，这更令人感伤。司各特在他的笔下有趣而使人着迷。
 - 14、我眼中的巴黎。
 - 15、书刚到手，还没看，这本书才是海明威最后的一本书，他想为巴黎的才子佳人与自由风气立照，所以在当年的才子们身上着墨颇多，译本也很好，装帧更是漂亮，插图很多，都是老照片，虽然有的已经不清晰，但怀旧的气息很浓。就是书稍贵，才32开200多页，就28元，虽然是精装的，也还是贵了点。不过现在的胶装书真是太容易开裂了，还是尽量买精装的好些。
 - 16、书名真美。The Great Gatsby的语言也像是A Moveable Feast。
海明威是明白Fitzgerald的。Fitz没那么man，他甚至软弱又善良，可我还是最喜欢他。
- 17、经典的作品，经典的装帧。
 - 18、想起了午夜巴黎
 - 19、巴黎，果然有种说不清道不明的情调。有气质。
 - 20、硬壳，纸张舒服，字体清晰，配有黑白图片。内容还没看。
 - 21、巴黎是一席盛宴而这盛宴的意义并非夜夜笙歌
 - 22、质量价格都很值 内容也很好 值得购买
 - 23、比较小资的一本书，适合午后和咖啡馆阅读。。。
 - 24、多么值得同情的菲兹杰拉德
 - 25、小男人日记
 - 26、不知道是翻译问题还是原本就这样总觉得读起来不太顺畅也没有画面浮现出来。也许需要再过些

《流动的盛宴》

日子拿出来看

27、看别人如何描绘自己的记忆是一件很有趣的事情，忍不住想：将近60岁时的我假如回想20几岁的自己，我的脑海里会出现怎样一种景象？怎样的色调、怎样的对象？我曾经看重的可能会在时间的推进中变得无足轻重，最后记起的也许也只是某天在某个咖啡馆喝的白葡萄酒吃的生蚝。然而不管怎样，可以肯定的是，最后一定会像海明威那样将记忆浪漫化。

28、两三年前看的，内容都忘得差不多了.....

29、《流动的盛宴》

我一点儿也看不上这个叫做海明威的“文坛硬汉”，活在自己的一亩三分地，絮叨着自己的文作别人的画，八婆得很，分门分派一点儿也不大气。

我看这本书纯粹是我欢喜他的第一任妻子哈德莉，那是个勇敢万万分善良爆发力强的好太太。海明威在晚年历经四段婚姻后，回忆起和哈德莉初来巴黎的美丽，我就是想看看从这个糟糕的大胡子男人眼里怎么看那场婚姻的。

有了说【假如年轻时你有幸在巴黎生活过,那么你此后一生中不论到哪里,她都与你同在,因为巴黎是一席流动的盛宴】

巴黎的美自然而然，昨天还与儿时好友阿沈九宫格了个重庆火锅，虽然急性肠胃炎得厉害很要命。但相聚让我忆起了我们在巴黎那餐美妙的牡蛎，她房子门口的一条向下的小破，一道光，我们咽下的酒，巴黎铁塔搭配着的旋转木马。

30、人会怀念一段时光或一个地方，可能是因为那里遇到的伙伴、发生的故事，和因此而改变、成就的现在的自己。经过筛选之后的记忆变成了笔尖下流淌的巴黎盛筵，从那个苍老而坚硬的老爷子的眼底，仿佛能看到一个经受着饥饿穷困却不改初心的青年。四星半。

31、一般，没感觉有介绍的哪样好

32、巴黎。。。。

33、盛名之下，其实难副。或可题为：青年饥饿艺术家的肖像。把菲茨杰拉德黑得够呛。

34、看完再看《午夜巴黎》，别有趣味

35、巴黎是一席流动的盛宴，这没错。

36、以前在书店淘到而且是最后一本已经拆封了但是很喜欢这个书名于是还是买了可气的是后来还没来得及看就被室友当成废书卖掉了气死了然后很久都没有买到这次终于在网上又买到了只是收到的时候咋觉得纸质没有买的第一本那么好呢？

37、即使海明威这样的人也会有像司各特这样的朋友。

38、#十九君的深夜书局#【2017 NO.45】这本书就像一个连接器，它串起了我记忆中的很多碎片，比如天才编辑麦克斯·伯金斯，比如电影《午夜巴黎》，比如菲茨杰拉德、马尔克斯、乔伊斯等一大批文豪，甚至还有最近看的那本《夜航西飞》.....“痴狂岁月”已不再，有道是：“笙歌散尽游人去，始觉春空。”

39、20代は、どんなに貧乏臭いところに住んでも、絵になる。

40、拿到书了，快递不错，书看起来比想象中的好，书页纸张都不错。还没来得及看内容，期待~~

41、旅游前，先体味下文学泰斗笔下流动的盛宴

42、装帧精致，插图很有怀旧风情。不过我不是很喜欢海明威的文字风格，送朋友了。

43、1.巴黎是一座非常古老的城市，而我们却很年轻，这里什么都不简单，甚至贫穷、意外所得的钱财、月光、是与非以及那在月光下睡在你身边的人的呼吸，都不简单。

2.你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记本与这支铅笔。

3.一个干着工作并从工作中得到满足的人，是不会被贫穷所困扰的。

44、好看~但这版的翻译有时候有点怪，感觉不如原来看过的一版~~

45、最真实的海明威,和他的朋友们.此书是一场文学(圈)的盛宴,没有水分,豪无矫饰,

46、性格浮现。一群人相识于默默无闻，之后各自星光熠熠。

47、非常喜欢包装也很好，发货很快 赞一个

48、流动的盛宴

49、2017.01.24 哈哈 天天挨饿的故事（误）回忆之余也解释他的理论——省略是为了增强感染力 让读

《流动的盛宴》

者感觉更多

50、书的样式和内容很喜欢，但纸太差啦~~~

51、巴黎，一个美丽的回忆

52、关于巴黎，我想到的全是海明威。

53、海明威把巴黎写成一眼飘着金箔的泉水，缓缓流动，不失生机，金光熠熠，不失华丽。从此巴黎在每个人的旅游清单上都占有一席之地。

54、这书读了两遍。读英文，些许体会到了海明威文字的美感；读中文，全然了解了写了什么。

55、流动的盛宴

56、海明威和菲茨杰拉德对此进行了交流。

57、10年看过的。标记一下。当时觉得一般，也许找出来再看一遍，会有不同的感受。

58、老年的海明威回忆自己年轻时的日子，把年轻的自己回忆成为一个很是不错的小伙子，是意气风发的，虽然穷困潦倒但是保持乐观的，积极上进坚持写作的，开始小有名气的。这个小伙子深爱他的妻子，都是“引水鱼”导致书中最后几页描述的“三人行”，这个天真的小伙子是掉进了“富人”的陷阱里才这样的。一个人的回忆究竟有几分真？整本书都是日常和琐碎，来来往往着那些耳熟能详的名字。我不是海明威的粉丝，所以对他那些鸡零狗碎和朋友圈的故事，兴致缺缺。写这本书时，海明威应该过的很不好，人开始回忆，并不是以前过的有多好，而是现在过的更加不好了。以前的日子变成净是快乐的日子，巴黎也就变成了流动的盛宴。

59、0204北京-巴黎的飞机上读了前2/3，0228佛罗伦萨-北京后1/3。巴黎是一场流动的盛宴呀。

60、看回忆录最伤感的就是，你可能和书里的人们一样年轻，过着相似的生活，想着相似的东西。可是他们最终变得伟大，我却不知道我的明天会怎样。就是有一种原来我也在创造历史，但是我创造出来的只是狗屎，却又无能为力的感觉。

61、在巴黎一年，染上了那里的味道，一生相随

62、人老了就爱回忆年轻的时光，顺带还会洗白一下年轻时犯过的错误。

63、这本书应该叫做巴黎的咖啡馆们以及海明威的神经病文青朋友

64、中规中矩的生活纪要，依稀可见是那个可以坐在咖啡馆外谈笑看风景的可爱巴黎，和谈笑有鸿儒的作家生活，其余并没有留下太多印象

65、装帧细致翻译也很好，配有上个世纪巴黎的照片和友人旧照。非常喜欢，一座容纳着菲茨杰拉德，庞德的城市，就在海明威的笔下.....

66、远不如预期，偶有动人之处。翻译太差。

67、也许是翻译的问题...总感觉文章有些冗长啰嗦，细节描述太多，但并没有侧重点的表现巴黎。

68、不管是不是真的迷惘的一代。喜欢这里的海明威。想去巴黎把书中出现过的地方都走一遍啊。

69、纸质好！！！！！！封面美！！！！！！！！读着很开心，中关村图书大厦没的卖，他们只爱硬汉海明威

70、标准的线装本硬面送书签 东西不错巴黎 巴黎 巴黎

71、真实，生动，食物，酒，菲茨杰拉德，咖啡馆，旅行。

72、今年春天冷的要命的时候正好看到虚假的春天那一篇

73、“假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中无论去到哪里她都有你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。”

74、贼不喜欢啊，文字磕磕碰碰的，看的我灵魂出窍

75、假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。

《流动的盛宴》

精彩书评

章节试读

1、《流动的盛宴》的笔记-第13页

别着急。你以前一直这样写来着，你现在也会写下去的，你只消写出一句真实的句子来就行。写出你心中最最真实的句子。

2、《流动的盛宴》的笔记-第8页

我见到了你美人儿，不管你在等谁，也不管我今后再不会见到你，你现在是属于我的，我想。你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于于这本笔记本与这支铅笔。

3、《流动的盛宴》的笔记-第13页

“别着急。你以前一直这样写来着，你现在也会写下去的。你只消写出一句真实的句子来就行。写出你心目中最真实的句子。”这样，我终于会写出一句真实的句子，然后就此写下去。这时就容易了，因为总是有一句我知道的真实的句子，或者曾经看到过或者听到有人说过。如果我煞费苦心写起来，像是有人在介绍或者推荐什么东西，我发现就能把那种华而不实的装饰删去扔掉，用我已写下的第一句简单而真实的陈述句开始。

4、《流动的盛宴》的笔记-第7页

我历经少年，青年和刚成年的时期，早已见过这种秋天将尽的景象。而你在一个地方写的这种景象会在你在另一个地方写得好。那就是所谓把你自己移植到另一个地方去。我想这可能对人跟对别的不断生长的食物一样是必要的。

5、《流动的盛宴》的笔记-第8页

我见到了你，美人儿，不管你是在等谁，也不管我今后再不会见到你，你现在是属于我的，我想。你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记薄和这支铅笔。

6、《流动的盛宴》的笔记-第1页

7

。。。而你在一种地方写这种景象比在另一个地方写的好。那就是所谓把你自己移植到一个地方去，我想这可能对人跟对别的不断生长的食物一样是必要的。

14

我正向塞上学习一些技巧，这是我明白，写简单而真实的句子远远不足以使小说具有深度。

26

他想知道现今世道中的欢快的部分；绝不是真实的部分，也不是丑恶的部分。

70

在巴黎，如果你吃得不够饱，就会感到饥肠辘辘，因为所有面包房在橱窗里都摆着那样好的东西。。你技能看到又能闻到食物。

如果你腹内空空，饿得发慌，那些名画就全部都显得更鲜明，更清晰也更美了。

71

当你失眠或饥饿的时候才有一种不健康但颇有启发性的想法。

77

《禁捕季节》把老头上吊自杀的真是结尾略去了。这是根据我的新理论删去的：如果你知道你省略的部分能加强小说的感染力，并且使人们感到某些比他们理解的更多的东西，你就能省略任何东西。（

《流动的盛宴》

啧啧，是提供老师出题的机会么。。。

7、《流动的盛宴》的笔记-第8页

我见到了你，美人儿，不管你是在等谁，也不管我今后再不会见到你，你现在是属于我的，我想你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记簿和这支铅笔。

.....我读了最后一段，借着抬起头来看那姑娘，可她已经走了。我希望她是跟一个好男人一起走的，我这样想。但是我感到悲伤。

8、《流动的盛宴》的笔记-第7页

一个姑娘走进了咖啡馆，独自在一张靠窗的桌子边上坐下。她非常俊俏，脸色清新，像一枚刚刚铸就的硬币，如果人们用柔滑的皮肉与被雨水滋润而显得鲜艳的肌肤来铸造硬币的话。她的头发像乌鸦的翅膀那么黑，修剪得线条分明，斜斜地掠过她的面颊。

9、《流动的盛宴》的笔记-第1页

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么此后你的一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。 <原文开始></原文结束>

10、《流动的盛宴》的笔记-第8页

在前峰山南有一所木制农舍式的别墅，哪里的膳宿条件特佳，我们可以一起住在那里，看我们的书，到夜晚暖和地一起睡在床上，敞开着窗子，只见星光灿烂。那是我们可以去的地方。

11、《流动的盛宴》的笔记-第3页

我想起所有的一代人都让一些事情给搞得迷惘了，历来如此，今后也将永远如此。

12、《流动的盛宴》的笔记-第1页

Si vous avez de la chance de vivre à Paris quand vous êtes jeune, alors n'importe où vous irez après, Paris sera toujours avec vous. Car Paris est un festin mobile.

13、《流动的盛宴》的笔记-第12页

我买了柑橘和烤栗子装在纸袋里带进房间，吃橘子的时候，剥去了皮，吃那像丹吉尔红橘那样的小橘子，把橘皮扔在火里，把核也吐在火里，等我饿了，就吃烤栗子。多走了路，加上天冷和写作，总使我感到饥饿。在顶楼房间里，我藏了一瓶我们从山区带回来的樱桃酒，每当快写成一篇小说或者快结束一天的工作时，我就喝上一杯这樱桃酒。我一做完这天的工作，就把笔记簿或者稿纸放进桌子的抽屉里，把吃剩的柑橘放进我的口袋。如果放在房间里过夜，它们就会冻结。

14、《流动的盛宴》的笔记-第8页

我见到了你，美人儿，不管你是在等谁，也不管我今后再不会见到你，你现在是属于我的，我想你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记簿和这只铅笔。

《流动的盛宴》

15、《流动的盛宴》的笔记-第8页

全书最动人的是50幅照片还有第一篇名为《圣米歇尔广场的一家好咖啡馆》。

作家有时候喜欢绕弯子，说好听一些则是铺垫。海明威先写了一家很糟糕的咖啡馆，文章进入中段才出现题目中的好咖啡馆。于是才有了如下句子：

“我见到了你，美人儿，不管你是在等谁，也不管我今后再不会见到你，你现在是属于我的，我想。你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记簿和这支铅笔。”

“我没写好一篇小说，总感到空落落的，既悲伤又快活，仿佛做了一次爱似的，而我肯定这次准是一篇很好的小说，景观还不能确切知道好到什么程度，那要到第二天我通读一遍之后才知道。”

“也许离开了巴黎我就能写巴黎，正如在巴黎我能写密歇根一样。”

《斯泰因小姐的教诲》

“我几乎每天都上那里去看塞尚，去看马奈和莫奈以及其他印象派大师的画，他们是我在芝加哥美术学院最初开始熟悉的画家。我正向塞尚的画学习一些技巧，这使我明白，写简单的而真实的句子远远不足以使小说具有深度，而我正在试图使我的小说具有深度。”

16、《流动的盛宴》的笔记-第1页

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。

17、《流动的盛宴》的笔记-第8页

你现在是属于我的，我想。你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记簿和这支铅笔。我每写好一篇小说，总感到空落落的，既悲伤又快活，仿佛做了一次爱似的，

18、《流动的盛宴》的笔记-第1页

wait

19、《流动的盛宴》的笔记-第9页

既然坏天气已经来临，我们大可以离开巴黎一段时间，去到一个不下这种雨而会下雪的地方，那儿雪穿过松林飘落下来，把大陆和高高的山坡覆盖起来，在那个高处，我们夜间走回家去的时候，会听到脚下的雪吱吱嘎嘎地响。在千峰山南有一所木制农舍式的别墅，哪里的膳宿条件特佳，我们可以一起住在那里，看我们的书，到夜晚暖和地一起睡在床上，敞开着窗子，只见星光灿烂。那是我们可以去的地方。

20、《流动的盛宴》的笔记-第13页

《流动的盛宴》

我总要工作干出了一点成绩方才罢休，我总要知道了下一步行将发生什么方始停笔。这样我才能有把握在第二天继续写下去。

21、《流动的盛宴》的笔记-第13页

“……你以前一直这样写来着，你现在也会写下去的。你只消写出一句真实的句子来就行。写出你心目中最真实的句子。”这样，我终于会写出一句真实的句子，然后就此写下去。这时就容易了，因为总是有一句我知道的真实的句子，或者曾经看到过或者听到有人说过。如果我煞费苦心地写起来，像是有人在介绍或者推荐什么东西，我发现就能把那种华而不实的装饰删去扔掉，用我已写下的第一句简单而真实的陈述句开始。

22、《流动的盛宴》的笔记-第5页

别担心。你以前就一直写作，现在也能写。你要做的就是写出一句真实的句子。写出你了解的最真实的句子。”这样，最后我会写出一句真实的句子，然后从那儿接着往下写。这时就容易了，因为总有一句我知道或看过或听人说过真实的句子。要是一开始就苦心经营，或者像有些人介绍或展示什么东西那样，我发现我会删除掉那些冗长的话或修饰语，而从已经写出的第一句真实简单的陈述句开始。在楼上那个房间，我下定决心要把我知道的每一件事都写成一个故事。写作的时候我一直努力这样做。这是有益而严格的锻炼。饥饿是很好的锻炼，从中你有所收获。只要他们不理解这一点，你就领先于他们。 His talent was as natural as the pattern that was made by the dust on a butterfly's wings.

23、《流动的盛宴》的笔记-第8页

你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记簿和这支铅笔。

24、《流动的盛宴》的笔记-第1页

看书名就能令人浮想联翩，想象在作者的世界里，巴黎会是怎样一种美丽优雅亦或浪漫的城市。书里讲述的是他在那里的生活，能记住的是他潦倒时，去莎士比亚书店借书看，即使支付不出押金，店主还是很乐意借书给他。在咖啡馆结识文人或是名人，有话不投机的，有仰慕已久的，也有不屑一顾的，文化圈好像也会站个队什么的。印象很深的片段还有缺钱的时候还喜欢赌马，拿到稿费节衣缩食地省下钱去赌马，生活会逼迫一个文人去为了小喜好去精打细算，似乎有点幸福的令人心酸。还写了跟毕加索 司各特菲茨杰拉德 的故事什么的，文化圈真的高大上，信手拈来都是名人。

看完了也不觉得巴黎到底时怎样的一种流动的盛宴。那感觉好像是目不识丁的农民看李白杜甫写诗互致思念之情（不确定他俩认识彼此不，但就这么个意思），我等草芥还是不用假装看懂，声称与我心有戚戚焉了。

可能还是小说什么的适合我

25、《流动的盛宴》的笔记-第1页

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。

26、《流动的盛宴》的笔记-第3页

我想起所有的一代代人都让一些事情给搞得迷惘了，历来如此，今后也将永远如此。

《流动的盛宴》

27、《流动的盛宴》的笔记-第1页

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。

28、《流动的盛宴》的笔记-第1页

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一场流动的盛宴。

29、《流动的盛宴》的笔记-第3页

“你就是这样的人。你们都是这样的人。”斯泰因小姐说。“你们这些在大战中服役过的年轻人都是。你们是迷惘的一代。”

“真的吗？”我说。

“你们就是，”她坚持说。“你们对什么都不尊重。你们总是喝得酩酊大醉……”

我想起所有的一代代人都让一些事情给搞得迷惘了，历来如此，今后也将永远如此。

试读部分少了第三页的一小段话。很有味道的一段话。在此摘抄两句。

30、《流动的盛宴》的笔记-第13页

我总要工作到干出一点成绩方始罢休，我总要知道了下一步将发生什么方始停笔。

31、《流动的盛宴》的笔记-第1页

人们说，我们将来会做什么，种子就植于我们自身，但我似乎总觉得，对那些笑对人生的人来说，种子却深埋在更加肥沃的土壤中，享用着更好的肥料。

32、《流动的盛宴》的笔记-第1页

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。

33、《流动的盛宴》的笔记-第7页

她非常俊俏，脸色清新，像一枚刚刚铸就的硬币，如果人们用柔滑的皮肉和被雨水滋润而显得鲜艳的肌肤来铸造硬币的话。她头发像乌鸦的翅膀那么黑，修剪得线条分明，斜斜地掠过她的面颊。

34、《流动的盛宴》的笔记-第1页

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。

35、《流动的盛宴》的笔记-第8页

《流动的盛宴》

我见到了你，美人儿，不管你是在等谁，也不管我今后再不会见到了你，你现在是属于我的，我想。你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记簿和这支铅笔。我每写好一篇小说，总感到空落落的，既悲伤又快活，仿佛做了一次爱似的。我们可以一起住在那里，看我们的书，到夜晚暖和地一起睡在床上，敞开着窗子，只见星光灿烂。每次作出决定时，她的眼睛和她的笑容都会发亮，仿佛这些决定是珍贵的礼物似的。

36、《流动的盛宴》的笔记-第3页

我想起所有的一代代人都让一些事情给搞得迷惘了，历来如此，今后也将永远如此。

37、《流动的盛宴》的笔记-第1页

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。

38、《流动的盛宴》的笔记-第1页

brief introduction:

Published posthumously, this account of Hemingway's early years as a struggling writer in Paris in the 1920s may well have undergone further revision had Hemingway not taken his own life. Yet it was the best and most heartfelt work he had done for years, a return to the form of the early stories and the first novels. It tells the story of the sweet innocence of his first years in the Rue Moufflard with his wife, the literary friendships, the cafes and the delight which he enjoyed: both in the city and in discovering his own voice. Anyone who loves Paris will enjoy it and anyone who has affection or respect for Hemingway's work will find it deeply moving.

1.

If you are lucky enough to have lived in Paris as a young man, then wherever you go for the rest of your life, it stays with you, for Paris is a moveable feast.

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一场流动的盛宴。

2.

Then there was the bad weather. It would come in one day when the fall was over. We would have to shut the windows in the night against the rain and the cold wind would strip the leaves from the trees in the Place Contrescarpe.

当时有的是坏天气。秋天一过，这种天气总有一天会来临。夜间，我们只得把窗子都关上，免得雨刮进来，而冷风会把壕沟外护墙广场上的树木的枯叶卷走。

3.

The leaves lay sodden in the rain and wind drove the rain against the big green autobus at the terminal and the Café des Amateurs was crowded and the windows misted over from the heat and the smoke inside.

枯叶浸泡在雨水里，风驱赶着雨扑向停泊在终点站的巨大的绿色公共汽车，业余爱好者咖啡馆里人群拥挤，里面的热气和烟雾把窗子弄得模糊不清。

4.

All of the sadness of the city came suddenly with the first cold rains of winter, and there were no more tops to the high white houses as you walked but only the wet blackness of the street and the high white houses as you walked

《流动的盛宴》

but only the wet blackness of the street and the closed door of the small shops, the herb sellers, the stationary and the newspaper shops.

随着最初几场寒冷的冬雨，这座城市的一切令人沮丧的现象都突然出现了，高大的白色房子再也看不见顶端，你在街上走，看到的只是发黑的潮湿的路面，关了门的小店铺，卖草药的小贩，文具店和报亭。

5.

I 've seen you, beauty, and you belong to me now, whoever you are waiting for and if I never see you again, I thought. You belong to me and all Paris belongs to me and I belong to this notebook and this pencil.

我见到了你，美人儿，不管你是在等谁，也不管我今后再不会见到你，你现在是属于我的，我想。你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记簿和这支铅笔。

6.

I always work until I had something done and I always stopped when I knew what was going to happen next. That way I could be sure of going on the next day. But sometimes when I was starting a new story and I could not get it going, I would sit in front of the fire and squeeze the peel of the little oranges into the edge of the flame and watch the sputter of blue that they made. I would stand and look out over the roofs of Paris and think, " Do not worry. You have always written before and you will write now. All you have to do is write one true sentence. Write the truest sentence that you know. " So finally I would write one true sentence, and then go on from there. It was easy then because there was always one true sentence that I knew, or had seen or had heard someone say. If I started to write elaborately, or like someone introducing or presenting something, I found that I could cut that scrolwork or ornament out and throw it away and start with the first true simple declarative sentence I had written. Up in that room I decided that I would write one story about each thing that I knew about. I was trying to do this all the time I was writing, and it was good and severe discipline.

我总要工作到干出了一点成绩方始罢休，我总要知道了下一步行将发生什么方始停笔。这样我才能有把握在第二天继续写下去。但有时我开始写一部崭新的小说，却没法进行下去，我就会坐在火炉前，把小橘子皮中的汁水挤在火焰的边缘，看这一来毕毕剥剥地窜起蓝色的火焰。我站在窗前眺望巴黎千家万户的屋顶，一面想，“别着急，你以前一直这样写来着，你现在也会写下去的，你只消写出一句真实的句子，然后就此写下去，这时就容易了。”因为总是有一句我知道的真实的句子，或者曾经看到过或听到有人说过如果我煞费苦心地写起来，像是有人在介绍或者推荐什么东西，我发现就能把那种华而不实的装饰删去扔掉，用我已写下的第一句简单真实的陈述句开始。在那间高踞顶层的房间里我决定要把我知道的每件事都写成一篇小说，我在写作时一直想这样做，这正是良好而严格的训练。

7.

Now you were accustomed to the bare trees against the sky and you walked on the fresh-washed gravel paths through the Luxembourg gardens in the clear sharp wind. The trees were sculpture without their leaves when you were reconciled to them and the winter winds blew across the surfaces of the ponds and the fountains blew in the bright light. All the distances were short now since we had been in the mountains.

现在你已习惯于看到光秃秃的树木映衬着蓝天，你迎着清新料峭的风走在穿越卢森堡公园的刚被雨水冲洗过的砾石小径上。等你看惯了这些没有树叶的树木，他们显得像是雕塑，而冬天的风吹过池塘的水面，喷泉在明媚的阳光中喷涌。由于我们在山里待过，现在所有的远景，看起来都变得近了。

8.

When I was writing, it was necessary for me to read after I had written. If you keep thinking about it, you would lose the thing that you were writing before you could go on with it the next day. It was necessary to get exercise, to be tired in the body, and it was very good to make love with whom you loved. That was better than anything. But afterwards, when you were empty, it was necessary to read in order not to think to worry about your work until you could to do it again. I had learned already never to empty the well of my writing, but always to stop when there was still something there in the deep part of the well, and let it refill at night from the springs that fed it.

《流动的盛宴》

我在写作时，总得在停笔后读一些书。如果你继续考虑着写作，你就会失去你在写的东西的头绪，第二天就会写不下去。必须锻炼锻炼身体，使身体感到疲劳，如果能够跟你所爱的人做爱，那就更好了。那比干什么都强。但是在这以后，当你心里感到空落落的，就必须读点书，免得在你能重新工作以前想到写作，或者为写作而烦恼。我已经学会绝不要把我的写作之井汲空，而总要在井底深处还留下一些水的时候停笔，并让那给井供水的源泉在夜里把井重新灌满。

9.

With so many trees in the city, you could see the spring coming each day until a night of warm wind would bring it suddenly in one morning. Sometimes the heavy cold rains would beat it back so that it would seem that it would never come and that you were losing a season out of your life. This was the only truly sad time in Paris because it was unnatural. You expected to be sad in the fall. Part of you died each year when the leaves fell from the trees and their branches were bare against the wind and the cold, wintry light. But you knew there would always be the spring, as you knew the river would flow again after it was frozen. When the cold rains kept on and killed the spring, it was as though a young person had died for no reason. In those days, though, the spring always came finally but it was frightening that it had nearly failed.

城里有那么多树木，你每天都能看到春天在来临，直到一夜暖风突然在一个早晨把它带来了。有时一阵阵寒冷的大雨会又把它打回去，这样一来似乎它再也不会来了，而你的生活中将失去一个季节。在巴黎这是唯一真正叫人悲哀的时刻，因为这是违反自然的。在秋天感到悲哀是你意料之中的。每年叶子从树上掉落，光秃的树枝迎着寒风和凛冽的冬天的阳光，这时你身子的一部分就死去了。但是你知道春天总会来到，正如你知道河水冰洁了又会流淌一样。当冷雨不停地下，扼杀了春天的时候，这就仿佛一个年轻人毫无道理地夭折了。然而在那些日子里，春天最后总是来临，但是使人心惊的是它差一点来不了。

10.

The windows were open wide and the cobbles of the street were drying after the rain. The sun was drying the wet faces of the houses that faced the window. The shops were still shuttered. The goatherd came up the street blowing his pipes and a woman who lived on the floor above us came out onto the sidewalk with a big pot.

窗子都敞开着，街上夜雨淋湿的鹅卵石路面正在干燥起来。太阳正在把窗子对面那些房子的潮湿的门面晒干。店铺还没有开门。山羊倌吹着笛子从街上走来，住在我们上面一层楼的一个女人提着一把大壶从屋里走上人行道。

11.

Paris was a very old city and we were young and nothing was simple there, not even poverty, nor sudden money, nor the moonlight nor right and wrong nor the breathing of someone who lay beside you in the moonlight.

巴黎市一座非常古老的城市，而我们却很年轻，这里什么都不简单，甚至贫穷，意外所得的钱财，月光、是非以及那在月光下谁在你身边的人的呼吸，都不简单。

12.

When I stopped working on the races I was glad but it left an emptiness. By then I knew that everything good and bad left an emptiness filled up by itself. If it was good you could only fill it by finding something better.

我不再去赌赛马了，这时我感到很高兴，但是它留下了一种空虚之感，那是我懂得了不论是好事还是坏事一旦停止了，总会留下一种空虚之感。如果那是坏事，这空虚之感就会自己填补起来，而如果那是好事，你就只能找一个更好的来填补。

《流动的盛宴》

13.

You could go into the Luxembourg museum and all the paintings were sharpened and clearer and more beautiful if you were bully-empty, hollow-hungry. I learned to understand C é zanne much better and to see truly how he made landscapes when I was hungry. I used to wonder if he had forgotten to eat. It was one of those unsound but illuminating thoughts you have when you have been sleepless or hungry. Later I thought C é zanne was probably hungry in a different way.

如果你腹内空空、饿得发慌，你可以走进卢森堡博物馆，那些名画全部显得更加鲜明，更加清晰也更加美了。正是在饥饿的时候，我学会更深刻地理解塞尚，真正弄明白他是怎样创作那些风景画的。我曾经时常想知道他画画的时候是否也是挨着饿的，但我想可能他只是忘记吃饭罢了。这正是当你失眠或饥饿的时候才有的一种不健康但颇有启发性的想法。后来我想，塞尚大概是在一种不同的方面感到饥饿吧。

14.

In Dostoyevsky there were things believable and not to be believed, but some so true they changed you as you read them; frailty and madness, wickedness and saintliness, and the insanity of gambling were there to know as you knew the landscape and the roads in Turgenev, and the movement of troops, the terrain and the officers and the men and the fighting in Tolstoi.

陀思妥耶夫斯基的作品里有些东西可信也有些不可信，但是有些作品写得那么真实，你读着读着会改变你；脆弱和疯狂、邪恶和圣洁以及赌博的疯狂性，都摆在那里由你去了解，就像你在屠格涅夫的作品中了解哪些如花的风景和大道，在托尔斯泰的作品中了解部队的调动、地形、军官、士兵和战斗等等。

15 .

I walked down the street between the high, stained and streaked white houses and turned to the right at the open, sunny end and went into the sun-striped dusk of the Lilas.

我在两旁高耸着沾有条条点点污迹的刷过白粉的房屋的大街上向前走去，在开阔的向阳的街口向右转弯，走进幽暗中有缕缕阳光的丁香园咖啡馆。

16.

His talent was as natural as the pattern that was made by the dust on a butterfly ' s wings. At one time he understood it no more than the butterfly did and he did not know when it was brushed or marred. Later he became conscious of his damage wings and of their construction and he learned to think and could not fly any more because the love of flight was gone and he could only remember when it had been effortless.

菲茨杰拉德的才能像一只粉蝶翅膀上的粉末构成的图案那样地自然。有一个时期，他对此并不比粉蝶所知更多，他也不知道这图案是什么时候给擦掉或损坏的。后来他才意识到翅膀受了损伤，并了解它们的构造，于是学会了思索，他再也不会飞了，因为对飞翔的爱好已经消失，他只能回忆往昔毫不费力地飞翔的日子。

17.

Since I had started to break down all my writing and get rid of all facility and try to make instead of describe, writing had been wonderful to do. But it was very difficult, and I did not know how I would ever write anything as long as a novel. It often took me a full morning of work to write a paragraph.

因为我已着手打破原来的那一套写作方式，摒弃一切技巧，竭力用塑造来代替描述，写作便成了一件干起来非常奇妙的事情。但是这样做非常困难，我不知道究竟是否能写出一部像长篇小说那样的作品

《流动的盛宴》

来。我写一段常常要劳作一个上午。

18.

During our last year in the mountains new people came deep into our lives and nothing was ever the same again. The winter of the avalanches was like a happy and innocent winter in childhood compared to the next winter, a nightmare winter disguised as the greatest fun of all, and the murderous summer that was to follow.

我们在山区的最后一年，有些新来的人深深地打进我们的生活，从此一切都与往昔不同了。那个多雪崩的冬季与翌年冬季相比，像是童年时代的一个快乐而天真的冬季，而后者是却是一个伪装成最最饶有趣味的时刻的梦魇般的冬季，随之而来的是个杀气腾腾的夏季。

19.

After writing a story I was always empty and both sad and happy, and I was sure this was a very good story although I would not know truly how good until I read it over the next day.

我没写好一篇小说，总感到空落落的，既悲伤又快活，而我肯定这次准是一篇很好的小说，尽管还不能确切知道好到什么程度，那要到第二天通读一遍之后才知道。

20.

There is never any ending to Paris and the memory of each person who has lived in it differs from that of any other. We always returned to it no matter who we were or how it was changed or with what difficulties, or ease, it could be reached. Paris was always worth it and you received return for whatever you brought to it. But this is how Paris was in the early days when we were very poor and very happy.

巴黎永远没个完，每一个在巴黎住过的人的回忆与其他人的都不相同。我们总会回到那里，不管我们是什么人，她怎么变，也不管你到达那儿有多困难或者多容易。巴黎永远是值得你去的，不管你带给了她什么，你总会得到回报。不过这乃是我们还十分贫穷但也十分幸福的早年时代巴黎的情况。

39、《流动的盛宴》的笔记-第9页

“也许离开了巴黎我就能写巴黎”

40、《流动的盛宴》的笔记-第8页

我见到了你，美人儿，不管你是在等谁，也不管我今后再不会见到你，你现在是属于我的，我想。你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记簿和这支铅笔。

41、《流动的盛宴》的笔记-第13页

你以前一直这样写来着，你现在也会写下去的。你只消写出一句真实的句子来就行。写出你心目中最真实的句子。

42、《流动的盛宴》的笔记-第1页

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴

43、《流动的盛宴》的笔记-第1页

《流动的盛宴》

If you are lucky enough to have lived in Paris as a young man, then wherever you go for the rest of your life, it stays with you, for Paris is a moveable feast.

44、《流动的盛宴》的笔记-第14页

我学会了在我停下笔来到第二天重新开始写作这段时间里，不去想任何有关我在写作的事情。这样做，我的潜意识就会继续活动，而在这同时我可以如我希望的那样听别人说话，注意每件事情，我可以如我所希望的那样学习；我可以读书，免得尽想起我的工作，以致使我没能力写下去。

45、《流动的盛宴》的笔记-第8页

你是属于我的，整个巴黎也是属于我的，而我属于这本笔记簿和这支铅笔。

46、《流动的盛宴》的笔记-第1页

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你伺候一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。

If you are lucky enough to have lived in Paris as a young man, then wherever you go for the rest of your life, it stays with you, for Paris is a moveable feast.

47、《流动的盛宴》的笔记-第1页

假如你有幸年轻时在巴黎生活过，那么你此后一生中不论去到哪里她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。

48、《流动的盛宴》的笔记-第7页

一个姑娘走进咖啡馆，独自在一张靠窗的桌子边坐下。她非常俊俏，脸色清新，像一枚刚刚铸就的硬币，如果人们用柔滑的皮肉与被雨水滋润而显得鲜艳的肌肤来铸造硬币的话。她的头发像乌鸦的翅膀那么黑，修剪得线条分明，斜斜地掠过她的面颊。

49、《流动的盛宴》的笔记-第3页

我想起所有的一代代人都让一些事情给搞得迷惘了，历来如此，今后也将永远如此。

《流动的盛宴》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com